

F. 99 — 558

[C - 99/27118]

**4 FEVRIER 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon  
relatif à la création d'un triage au sein du cantonnement de Vielsalm  
(Direction de Marche de la Division de la Nature et des Forêts)**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier;  
Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 1997 relatif aux fonctionnaires de l'Administration forestière, notamment l'article 5, alinéa 2;  
Vu l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> octobre 1993 fixant la circonscription de divers triages forestiers du cantonnement de Vielsalm;  
Vu l'arrêté ministériel du 29 avril 1994 fixant la circonscription des brigades du cantonnement de Vielsalm;  
Vu l'avis du Comité de Concertation de base n° IV;  
Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est créé un quinzième triage au sein du cantonnement de Vielsalm.

**Art. 2.** Le triage visé à l'article 1<sup>er</sup> est dénommé triage n° 34bis de Tinseubois et est rattaché à la brigade IV du cantonnement de Vielsalm.

**Art. 3.** Les limites du triage visé à l'article 1<sup>er</sup> sont fixées conformément à la carte annexée au présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Le Ministre qui a les forêts dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

La carte visée à l'article 3 de cet arrêté peut être consultée à la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de la Nature et des Forêts, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

ÜBERSETZUNG

D. 99 — 558

[C - 99/27118]

**4. FEBRUAR 1999 — Erlaß der Wallonischen Regierung  
zur Schaffung eines Reviers innerhalb des Forstamtes von Vielsalm  
(Direktion von Marche der Abteilung Natur und Forstwesen)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet;  
Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 1997 über die Beamten der Forstverwaltung, insbesondere des Artikels 5, Absatz 2;  
Aufgrund des Ministerialerlasses vom 1. Oktober 1993 zur Festlegung verschiedener Forstreviere des Forstamtes von Vielsalm;  
Aufgrund des Ministerialerlasses vom 29. April 1994 zur Festlegung des Amtsbezirks von den Brigaden des Forstamtes Vielsalm;  
Aufgrund des Gutachtens des Grundkonzertierungsausschusses Nr. IV;  
Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

**Artikel 1** - Ein fünfzehntes Revier wird innerhalb des Forstamtes von Vielsalm geschaffen.

**Art. 2** - Das in Artikel 1 erwähnte Revier wird als Revier Nr. 34bis von Tinseubois bezeichnet und an der Brigade IV des Forstamtes von Vielsalm angegliedert.

**Art. 3** - Die Grenzen des in Artikel 1 erwähnten Reviers werden gemäß der diesem Erlaß beigefügten Karte festgelegt.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlaß tritt am ersten Tage des Monats nach demjenigen, im Laufe dessen er im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird, in Kraft.

**Art. 5** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Forstwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. Februar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON  
Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

Die in Artikel 3 dieses Erlasses erwähnte Karte kann bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes, eingesehen werden.

—  
VERTALING

N. 99 — 558

[C - 99/27118]

**4 FEBRUARI 1999. — Besluit van de Waalse Regering  
betreffende de oprichting van een bosgebied in de houtvesterij Vielsalm  
(Directie van Marche binnen de Afdeling Natuur en Bossen)**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 april 1997 betreffende de ambtenaren van het bosbeheer, inzonderheid op artikel 5, tweede lid;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 oktober 1993 tot vaststelling van het ambtsgebied van verschillende bosgebieden van de houtvesterij Vielsalm;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 april 1994 tot vaststelling van het district van de wachterijen van de houtvesterij Vielsalm;

Gelet op het advies van het Basisoverlegcomité nr. IV;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

**Artikel 1.** Er wordt een vijftiende bosgebied opgericht in de houtvesterij Vielsalm.

**Art. 2.** Het in artikel 1 bedoelde bosgebied wordt geïdentificeerd als bosgebied nr. 34bis van Tinseubois en hangt af van brigade IV van de houtvesterij Vielsalm.

**Art. 3.** De grenzen van het in artikel 1 bedoelde bosgebied zijn vastgesteld overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde kaart.

**Art. 4.** Dit besluit wordt van kracht de eerste dag van de maand die volgt op zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 5.** De Minister die bevoegd is voor bossen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 februari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON  
De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

De in artikel 3 van dit besluit bedoelde kaart kan geraadpleegd worden bij het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, Afdeling Natuur en Bossen, avenue Prince de Liège 15, te 5100 Jambes.